

# GAMA - LL

## CHIMENEAS

MANUAL DE  
CARACTERÍSTICAS,  
INSTALACIÓN Y  
FUNCIONAMIENTO



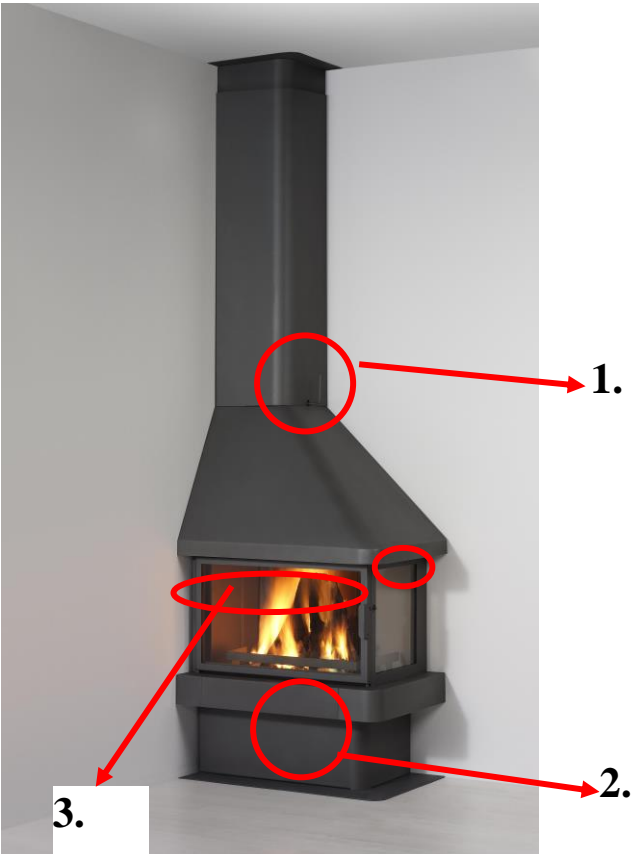
# A

LL-10

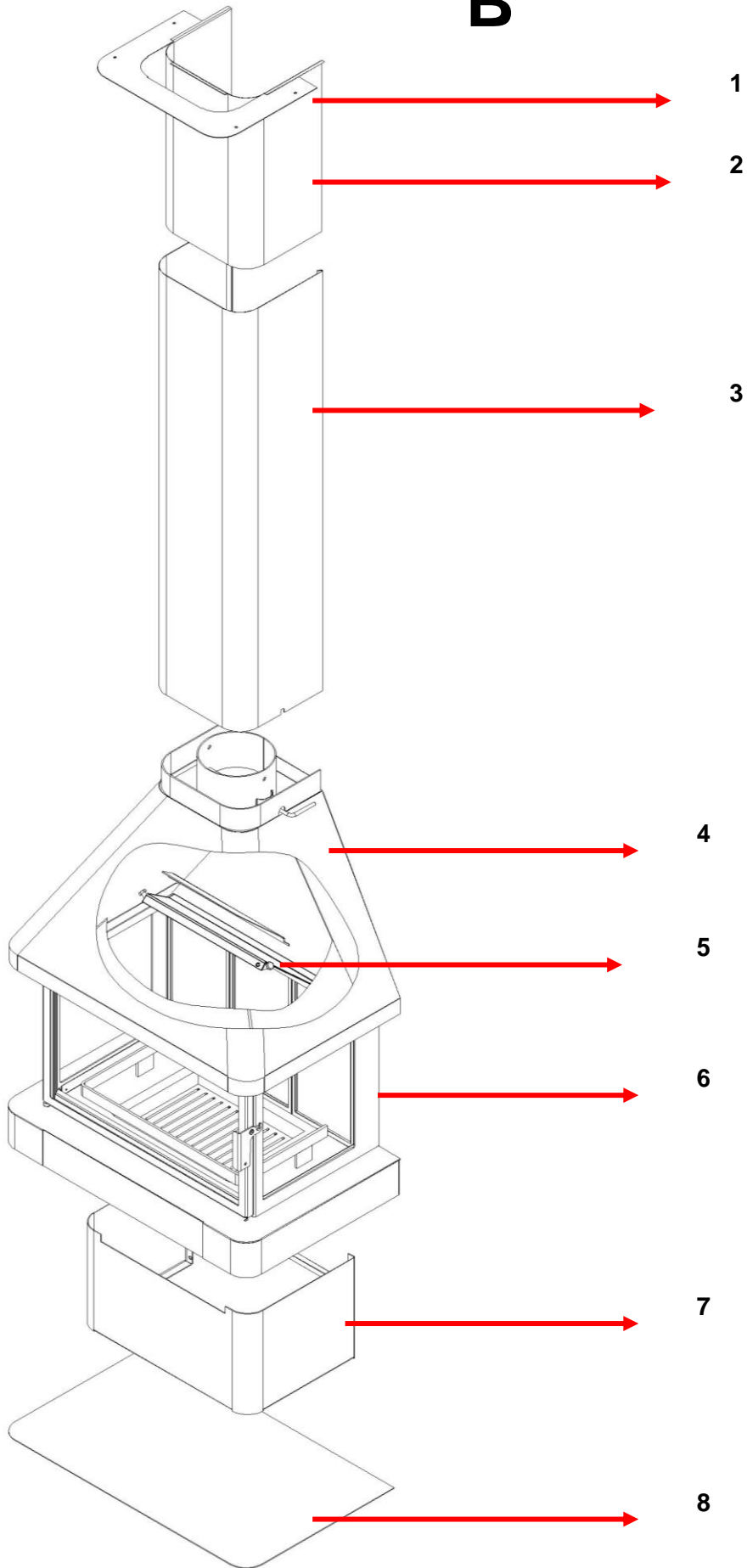


LL-30 / LL-31

LL-20



# B



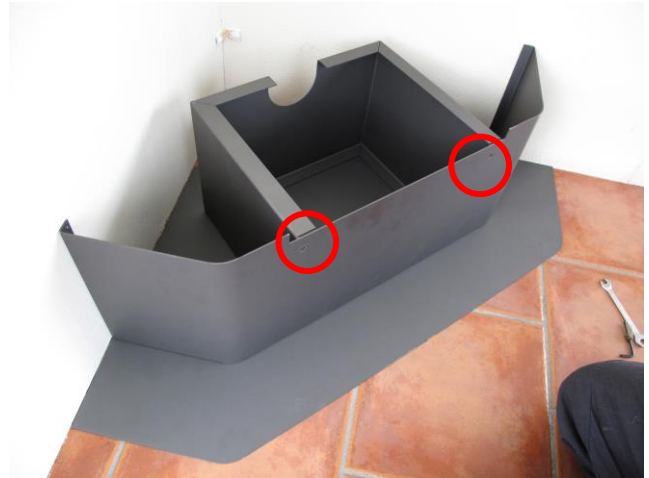
# C

LL-20 / LL-30 / LL-31

1.



2.

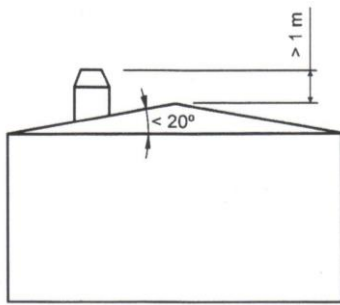
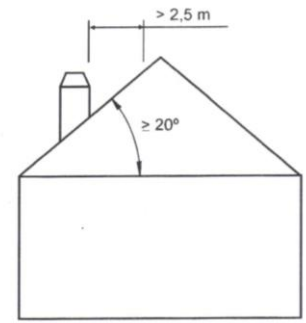
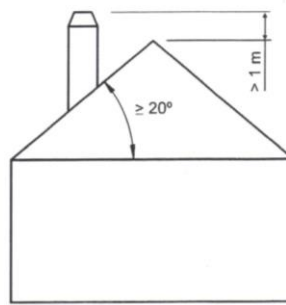
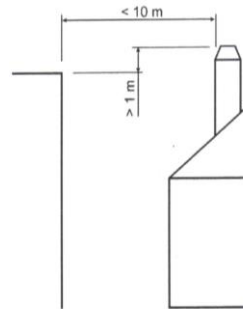
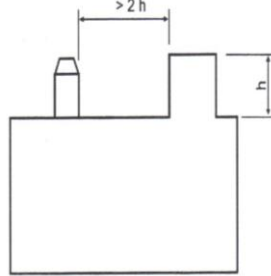
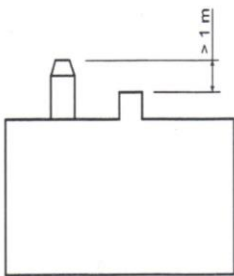
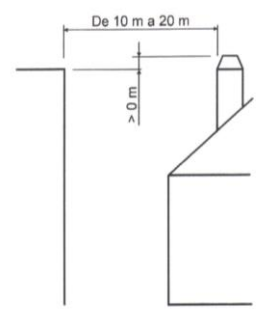


3.



4.



**1.****D****2.****3.****4.****ESP****A. MODELOS Y DETALLES CHIMENEAS**

1. Registro humos
2. Registro primario (ubicado dentro de la bandeja cenicero)
3. Entrada aire secundario constante

**B. ESQUEMA PARA MONTAJE**

1. Soporte remate techo
2. Remate techo
3. Tapatubo
4. Campana
5. Placa deflectora
6. Cuerpo de la chimenea (incluye: puertas, reja fuego y bandeja recogecenizas)
7. Pie
8. Plataforma del suelo

**C. INSTALACIÓN DEL PIE PARA CHIMENEAS RINCONERAS (LL-20/LL-30/LL-31)****D. DISTANCIAS MINIMAS REMATE CHIMENEA**

1. Tejado plano
2. Tejado inclinado
3. Obstáculos en el propio tejado
4. Obstáculos exteriores al edificio

## **NORMAS GENERALES DE APLICACIÓN.**

Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas, han de cumplirse cuando se instala la chimenea.

La revisión del aparato así como la instalación y los conductos, es recomendable que la realice un profesional. Para cualquier duda sobre lo aquí descrito, consulte con su distribuidor.

**El incumplimiento de las obligaciones aquí descritas o una manipulación indebida de la chimenea exime al fabricante de cualquier responsabilidad.**

## **DESCRIPCIÓN DEL ARTÍCULO.**

Nuestras chimeneas están fabricadas en chapa de acero y placas de protección en el interior, puerta de carga frontal, reja fuego y bandeja cenicero.

Todos los modelos se sirven con tapa tubo y remate de techo telescópico. El cristal, en todos los casos, es vitrocerámico y la pintura que reviste el exterior es anticalórica.

Funcionamiento de la chimenea por radiación: el cuerpo de la chimenea, en mayor parte metálico, irradia calor al ambiente.

Funcionamiento de la chimenea por convección: la chimenea está provista de una recámara por donde circula el aire que es calentado y desprende calor al ambiente.

Disponen de control de la combustión a través del registro primario, situado detrás de la bandeja de cenizas y que facilita la entrada de aire para la combustión.

También disponen de registro de salida de humos en el conducto.

## **1. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas han de cumplirse cuando se instala la chimenea.

Antes de realizar la instalación téngase en cuenta:

- Debe instalarse en suelos que tengan una correcta capacidad portante. Si la resistencia no es adecuada, deberá realizarse una placa de reparto para una equitativa distribución del peso.
- Es importante tener en cuenta la necesaria y adecuada renovación del aire de la sala.
- Se debe tener en cuenta el funcionamiento simultáneo con otros aparatos de ventilación y/o calefacción tales como extractores de aire (cocina, baño, etc.), bomba de calor, etc.; en estos casos se debe compensar la extracción con la correspondiente entrada de aire exterior.
- Es obligatorio un conector de humos estanco desde el cuello de la chimenea hasta el conducto de humos existente o hasta el exterior. Éste debe mantener el mismo diámetro del collarín y una longitud mínima de 4000 mm desde el cuello de la chimenea al exterior y se debe realizar según la normativa vigente.
- La chimenea de evacuación de humos no puede ser compartida con otros aparatos.

Cualquier modificación que se pretenda en la chimenea debe estar autorizada por el fabricante. Es obligatorio utilizar únicamente las piezas de repuesto originales o recomendadas por el fabricante. La revisión de la chimenea así como la instalación y los conductos, es recomendable que la realice un profesional. Para cualquier duda sobre lo aquí descrito, consulte con su distribuidor.

Los ensayos han sido realizados siguiendo las especificaciones de la norma **UNE-EN13240:2002-A2:2005-AC:2006-A2:2005/AC:2007** “**Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo**”.

El incumplimiento de las obligaciones aquí descritas o una manipulación indebida de la chimenea exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

### 1.1. DISTANCIAS DE SEGURIDAD.

- El suelo, techo o pared en los que colocaremos la chimenea no deben contener en ningún caso materiales inflamables o frágiles (madera, papel pintado, cristal, papel enyesado, etc.), de ser así, deberá aislarse debidamente. Véanse las distancias de seguridad de la tabla de información técnica).
- Mantenga alejado cualquier material inflamable o frágil (véase la tabla de información técnica).
- La chimenea es de tipo exenta por lo que no deben revestirse de ningún material.
- De combustión intermitente. Adecuadas para funcionar con la puerta cerrada; únicamente debemos abrirla en el momento de la recarga para así evitar cualquier escape de humos, brasas y salpicaduras de combustible.
- Vacíe la bandeja cenicero con el fuego completamente apagado cuidando que las cenizas no contengan brasas encendidas; en todo caso puede depositarlas en un cubo metálico.
- Debemos tomar precauciones especiales por la presencia de niños, ancianos, etc., cerca.
- En caso de incendio del aparato aparte todas las personas de su alrededor, cierre el registro al máximo y avise al Servicio de Extinción de incendios. Tanto las partes metálicas como el cristal del aparato pueden alcanzar altas temperaturas, por lo que **NO TOQUE NI MANIPULE NINGUNA PARTE DE LA CHIMENEA CUANDO ESTÉ EN MARCHA SIN LA PROTECCIÓN DE LA MANOPLA TÉRMICA.**
- Para apagar el fuego, **NUNCA DEBE TIRARLE AGUA DIRECTAMENTE.**

### 1.2. CONDUCTO DE HUMOS.

El conducto de humos debe cumplir los siguientes requisitos para un buen funcionamiento:

- Evacuar los gases y humos al exterior, sin peligro alguno.
- Proporcionar tiro suficiente para mantener avivado el fuego.
- Es obligatorio que el conector sea estanco, que respete el mismo diámetro del collarín de conexión y tenga una longitud mínima de 4000 mm desde el collarín al exterior.
- Es importante mantener limpios de residuos el conector de humos y la chimenea de evacuación de humos. Estos se ensucian más o menos en función del combustible utilizado, la marcha más o menos lenta de la combustión, etc.
- Debe estar debidamente aislado para evitar condensaciones.
- El conducto debe estar debidamente alejado de materiales inflamables desde el collarín hasta el sombrerete.
- Es necesario limpiar el conducto de humos y revisar la instalación por un especialista al menos una vez por temporada.
- Ante posibles cambios climatológicos bruscos o inesperados, es posible que el conducto funcione incorrectamente debido a bajas presiones y reflujos de corrientes de aire al interior, con lo que es recomendable cerrar el registro de aire de la combustión y dejar apagar el fuego.

### 1.3. TOMA DE AIRE EXTERIOR.

Es importante tener en cuenta la necesaria y adecuada renovación del aire de la sala. Si es necesario, se debe prever una entrada de aire exterior de un mínimo de 80 mm de diámetro y de tal manera que no pueda quedar obstruida accidentalmente. Asimismo se debe tener en cuenta el funcionamiento simultáneo con otros aparatos de ventilación y/o calefacción tales como extractores de aire (cocina, baño, etc.), bomba de calor, etc.; en estos casos se debe compensar la extracción con la correspondiente entrada de aire exterior.

## 2. INSTRUCCIONES DE USO

### 2.1. COMBUSTIBLES AUTORIZADOS.

- La chimenea no debe usarse como incinerador y están prohibidos otros combustibles que los autorizados por el fabricante.

- Como combustible solo se autoriza el uso de leños de madera natural con una humedad entre el 12 y 20% guardada aproximadamente 2 años bajo cubierto (no es recomendable el uso de maderas resinosas).
- La longitud de los leños no debe ser superior de 300 mm de largo.
- Están prohibidos el resto de los combustibles, incluidos líquidos (en ocasiones utilizados para encender el fuego).

## 2.2. PUESTA EN MARCHA.

- Para efectuar el procedimiento de encendido coloque la carga en la zona central de la base del fuego, abrir el registro primario y el de salida de gases al máximo y a continuación prenda lumbre (UTILICE UNICAMENTE LOS ELEMENTOS DESTINADOS A ELLO).
- Una vez este el fuego encendido controlaremos su intensidad a través de los registros hasta obtener la combustión deseada.
- Cuando la carga de combustible se ha reducido deberá volver a recargar teniendo en cuenta los datos especificados anteriormente y la carga máxima autorizada.
- Cuando se efectúa la recarga es necesario abrir el registro de salida de gases antes de abrir la puerta.
- Para los primeros encendidos, y durante un tiempo prudencial, la carga de combustible no debe superar en un 50% la C.M.A. (*carga máxima autorizada por el fabricante*).
- La pintura anticorrosiva que reviste el interior y exterior del aparato soporta hasta 600°C de temperatura y desprende un ligero olor característico que desaparece con los primeros encendidos.

## 2.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

- Limpie el cristal con la chimenea completamente apagada cuidando que el producto limpiador no toque las partes metálicas del mismo. La agresividad de estos productos puede iniciar un proceso de corrosión.
- Vacíe la bandeja cenicero con el fuego completamente apagado cuidando que las cenizas no contengan brasas encendidas; en todo caso puede depositarlas en un cubo metálico.
- Es importante mantener limpios de residuos el conector de humos y la chimenea de evacuación de humos. Estos se ensucian más o menos en función del combustible utilizado, la marcha más o menos lenta de la combustión, etc.
- Es necesario limpiar el conducto de humos al menos una vez por temporada.
- Para poder acceder al conducto de humos desde el interior de la chimenea es necesario sacar la placa deflectora en los modelos que dispongan de ella.
- Es posible que en algunas zonas del interior del hogar después de un tiempo de uso, la pintura acabe por desaparecer, debido a la corrosión por líquidos, tipos de combustibles inadecuados u otros que los autorizados por el fabricante, etc., en ese caso será necesario repintar todas las zonas dañadas antes de un período prolongado de parada.
- **Utilice única y exclusivamente el spray "Rocal spray pint anticorrosiva 600°C NEGRA – No gris antracita.**
- No limpiar la superficie exterior de la chimenea con agua o productos abrasivos para evitar un posible deterioramiento.
- **ES OBLIGATORIO QUE UN ESPECIALISTA REVISE PERIÓDICAMENTE ESTOS ELEMENTOS.**



## 2.4. ANOMALÍAS EN EL FUNCIONAMIENTO.

Ante posibles anomalías en el funcionamiento del aparato, siga los pasos siguientes:

<p>1. <b>Revoca humo y/o tiro insuficiente</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conducto incorrecto</li> <li>- Falta de aire de alimentación para la combustión</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revisión del conducto</li> <li>- Funcionamiento simultaneo con otros aparatos de ventilación y/o calefacción</li> </ul>
<p>2. <b>Cristal excesivamente sucio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conducto incorrecto</li> <li>- Combustible inadecuado</li> <li>- Registros de tiro excesivamente cerrados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revisar conducto</li> <li>- Utilizar combustible autorizado</li> <li>- Graduar apertura</li> </ul>
<p>3. <b>Calienta poco</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Combustible inadecuado</li> <li>- Carga insuficiente</li> <li>- Registros de tiro incorrectos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizar combustible autorizado</li> <li>- Añadir combustible</li> <li>- Revisar mecanismos y ajustar apertura s/instrucciones</li> </ul>
<p>4. <b>Salida de humos y/o gases por el frontal, malos olores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primeros encendidos</li> <li>- Elementos combustibles o inflamables en el recinto o paredes circundantes al aparato</li> <li>- Grieta en la cámara de combustión del aparato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Esperar que el proceso de polimerización de la pintura finalice, esto puede tardar de uno a varios encendidos</li> <li>- Revisión de materiales aislantes o posibles elementos combustibles y sustituirlos.</li> <li>- Comprobar su estanqueidad y si se descubre una grieta avisar al distribuidor o profesional.</li> </ul>

## 3. MARCADO



Gorg Negre, 18 F  
 (Pl. Congost)  
 08540 Centelles  
 (Barcelona - Spain)  
 T +34 93 881 24 11  
 F +34 93 881 06 31  
[www.lcalor.com](http://www.lcalor.com)  
[info@lcalor.com](mailto:info@lcalor.com)

09

UNE-EN 13240:2002  
 UNE-EN 13240:2002/A2:2005  
 UNE-EN 13240:2002/AC:2006  
 UNE-EN 13240:2002/A2:2005/AC:2007

## CHIMENEA METALICAS CON PUERTA

PARAMETROS	LL-10 Frontal	LL-20 Rinconeras	LL-30 Angular -	LL-31 Angular
Rendimiento (%)	80,1	75,1	80,1	80,1
Potencia térmica (Kw)	13,9	13	13,9	13,9
Consumo combustible (Kg/h)	3,7	3,75	3,7	3,7
Peso Neto (Kg)	107	111	107	107
Carga máxima autorizada (Kg)	3,5	3,5	3,5	3,5
Tipo de combustión	Intermitente			
Conducto	No compartido			
Tiro (min-máx) (Pa)	11-13	11-13	11-13	11-13
Caudal másico de humos (g/s)	8,4	10	8,4	8,4
Temperatura aguas abajo (°C)	405	405	405	405
CO medido 13% de O2 (%)	0,18	0,17	0,18	0,18
Masa de carga (ensayo) (Kg)	2,8	2,8	2,8	2,8
Intervalo recarga (ensayo) (min)	46 min	46 min	46 min	46 min
Tiro medio (ensayo) (Pa)	11,4	10,3	11,4	11,4
Temperatura de humos (°C)	334,5	339,5	334,5	334,5
<b>Distancias mínimas a materiales combustibles adyacentes:</b>				
Distancia a pared lateral (mm)	1000	1000	1000	1000
Distancia a pared trasera (mm)	1100	1100	1100	1100
Distancia a pared frontal (mm)	1000	1000	1000	1000
Distancia a suelo (mm)	SE DEBE AISLAR	SE DEBE AISLAR	SE DEBE AISLAR	SE DEBE AISLAR
Utilice solo combustibles autorizados:	Leña natural			
<b>LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO</b>				

**INFORME DE ENSAYO Nº 09/100725-1331-S**

Organismo Notificado Nº 370 - LGAI Technological Center, SA

**INFORME DE ENSAYO Nº 09/100725-1332-S**

Organismo Notificado Nº 370 - LGAI Technological Center, SA

La responsabilidad del fabricante se limita al buen funcionamiento del aparato.

La instalación debe ser realizada por profesionales o empresas especializadas y siguiendo las normas del fabricante.

El incumplimiento de esta cláusula así como de las normas de uso e instalación y, muy especialmente, de la carga máxima autorizada eximirá al fabricante de dicha responsabilidad.

Esta garantía no afecta a los derechos que corresponden al adquirente según lo previsto en la Ley 23/2003, de 10 de Julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, pudiendo ser ejercitados tales derechos en la forma prevista en la mencionada ley.

- Esta garantía cubre cualquier defecto de fabricación de los materiales durante dos años a partir de la fecha de venta y abarca el territorio en el que se ha instalado el aparato objeto de la garantía. La rotura de cristales no queda cubierta por esta garantía.
- En caso de que nuestro personal técnico demuestre que se ha hecho un mal uso de dichos materiales, esta garantía quedará totalmente invalidada.

## 5. CERTIFICADO DE GARANTIA

CERTIFICADO DE GARANTIA Nº

Esta garantía tendrá validez cuando este en nuestro poder, debidamente cumplimentada, antes de 30 días, a partir de la fecha de compra.

VENDEDOR: (Firma y sello)

COMPRADOR :

Nombre : \_\_\_\_\_

Dirección : \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ C.P : \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_

FIRMA:

FECHA:

MODELO:

O.F.Nº



Gorg Negre, 18 F  
(Pl. Congost)  
08540 Centelles  
(Barcelona - Spain)  
T +34 93 881 24 11  
F +34 93 881 06 31  
[www.lcalor.com](http://www.lcalor.com)  
[info@lcalor.com](mailto:info@lcalor.com)

## A. FIREPLACES MODELS AND DETAILS

1. Gas exit slider
2. Primary air control (situated in ash pan)
3. Constant secondary air control

## B. DIAGRAM FOR THE ASSEMBLY

1. Ceiling lid support
2. Ceiling lid
3. Cover tube
4. Canopy
5. Deflected panel
6. Fireplace (include: glass doors, fire grate and ash pan)
7. Foot
8. Floor platform

## C. FOOT ASSEMBLY FOR CORNER FIREPLACES (LL-20/LL-30/LL-31)

## D. DISTANCES MINIMUM

### B. FIREPLACE CEILING LID MINIMUM SAFETY DISTANCES

1. Plane roof
2. Inclined roof
3. Obstacles in the roof itself
4. Barriers outside the building

### 1. GENERAL RULES OF APPLICATION.

All local, national and European standards must be complied with when installing the appliance. The inspection of the chimney and the installation of the appliance must be carried out by a Professional. For any doubt consult your local dealer.

**The guarantee is subjected to the accomplishment of all described above otherwise the guarantee shall be null and void.**

### 2. APPLIANCE DESCRIPTION.

Our fireplace are made of sheet and protective plates on the inside, front-loading glass door grill and ash pan.

All the models contains pipe cover and telescopic ceiling lid. It is provided with vitroc ceramic glass and the paint that covers the interior and exterior of the appliance, is designed to withstand temperatures. The appliance has been oven dried and will cure when first used.

Operation of the chimney by radiation: the body of the fireplace in most metallic radiates heat to the environment.

Operation of the chimney by convection: the fireplace is equipped with a chamber through which circulates the heated air is clear and warm environment.

Have combustion control through the air slide control, located behind the ash pan and that facilitates the entry of air for combustion.

They also have to gas exit slider.

## 1. INSTALLATION STANDARDS

All local, national and European standards must be complied with when installing the appliance. Before the installation, please note:

- The floor must be of suitable load bearing capacity for assembly and installation. Weak floors can be strengthened with a panel to disperse the weight over a larger area.
- Permanent ventilation is required in the room housing the appliance.

- You must consider other ventilation devices (air conditioning, fans or heating) that may work simultaneously. The air going out must be balanced with air coming in. If necessary install an inlet in the room.
- Flue pipe is required to connect the appliance to the smokes exit. It must be the same diameter as the fireplace throat. The minimum length of pipe is 4000 mm from the flue to the point of discharge. Installation must comply with all regulations.
- The flue system of chimney must not be shared with another appliance.

Any modification must be authorized in writing by manufacturer. It is also compulsory to use the spare pieces recommended by manufacturer.

The inspection and the installation of the appliance must be carried out by a Professional.

For any doubt consult your local dealer.

Tests have been taken under the regulations of **UNE-EN 13240:2002-A2:2005-AC:2006-A2:2005/AC:2007 'Stoves and heating systems which may use solid fuel – Requirements and methods for test'**.

The guarantee is subjected to the accomplishment of all described above otherwise the guarantee shall be null and void.

### 1.1. SAFETY DISTANCES

- Floor, ceiling and walls into with the appliance will be placed, it must not contain any combustible material ((textile, electronic, wood, glass, paper wall etc.), if s, must be insulated properly. See the safety distances in a technical table.
- Keep any flammable or fragile (see technical data table).
- The fireplace are a free appliance so must not be covered by any material.
- It's designed for intermittent. This fireplace use with the doors closed; the doors should only be opened when loaded fuel.
- Before removing the ash pan, allow the fire to go out completely, taking care that the ashes do not contain hot embers; always place the ashes in a metallic bin.
- Special prevention must be taken when children or elderly people are around.
- In case of a fire, the air slider must be fully closed, the house evacuated and the Fire Bridge must be called.
- Both the glass and metallic parts of the appliance reaches very high temperatures, WHEN OPERATING, DO NOT TOUCH THE APPLIANCE WITHOUT A PROTECTED GLOVED HAND.
- To put out the fire, YOU SHOULD NEVER THROW WATER DIRECTLY.

### 1.2. SMOKES EXIT

The smokes exit is a very important and essential for the good functioning of the appliance to:

- Evacuate the exhaust fumes to the outside, without any danger.
- Provide draft enough to keep the fire stoked.
- I required that the connector is watertight, to respect the same diameter as the flue and have a minimum length of pipe 400 mm since outdoor.

It is important to clean the inside of the appliance and the flue ways thoroughly. The frequency of the cleaning will depend of the regularity of use, and the fuel type Must be adequately insulated to avoid condensation.

- The flue should be properly flammable materials away from the connect to the cowl.
- It is necessary to clean the chimney flue minimum of once a year. Is essential that a qualified chimney sweep regularly checks these elements.
- It is possible that in certain weather conditions the fireplace may not operate correctly: smoke mislead or not enough intake. When observing these phenomena, it is highly recommended to close all the air controls to shut down the appliance.

### 1.3. COMBUSTION AIR (AIR INTAKE).

Permanent ventilation is required in the room housing the appliance. If necessary install an 80mm diameter inlet in the room. You must consider other ventilation devices (air conditioning, fans or heating) that may work simultaneously. The air going out must be balanced with air coming in.

## 2. USER'S GUIDE

### 2.1. RECOMMENDED FUEL.

- Do not use the appliance as incinerator, and only use fuels approved by the manufacturer.
- Fireplaces and stoves use natural logs that have a moisture content between 12 and 20 %. It is highly recommended to dry newly cut wood for 2 years (not use resin wood).
- Their maximum length might not be longer than 300 mm.
- The use of other types of fuel is forbidden, as well as any liquid (used to light barbecue fires).

### 2.2. STARTING

- To light the fire follow these steps: place the fuel on central on the central area of the fireplace base and open the register primary and gas exit slider maximum and then light the fire. (USE ONLY FOR THE ELEMENTS TO).
- Once this fire is lit, control its intensity through the air controls to achieve the desired combustion.
- When the fuel load has been reduced follow the refueling section taking into account the specified data above.
- Because refueling is necessary to open the gas exit slider before opening the door.
- For early on, and for a reasonable time, the fuel load should not exceed 50% C.M.A. (Maximum fuel load authorised by the manufacturer).
- The exothermic paint lining the inside and outside the appliance supporting up 600 ° C temperature and shows a slight characteristic odor that disappears early on.

### 2.3. CLEANING AND MAINTENANCE.

- Let the fire burn out completely before cleaning. Do not allow cleaning product to make contact with the appliance surface or the rope seal as it will cause them to corrode.
- Before removing the ash pan, allow the fire to go out completely, taking care that the ashes do not contain hot embers; always place the ashes in a metallic bin.
- It is important to clean the inside of the appliance and the flue ways thoroughly. The frequency of the cleaning will depend of the regularity of use, and the fuel type.
- It is necessary to clean the chimney flue minimum of once a year.
- To access chimney sweep, therefore it is needed to remove the deflexed panel, in the models available.
- It is also possible that after some time, the paint inside the fireplace wears off due to the liquid corrosion, fuel or other reasons. In this case, it will be necessary to wear the rusty zones off and repaint them again.
- **Use only the spray "Rocal spray pint 600°C BLACK – No gris antracita**
- Do not clean the outer surface of the fireplace with water or abrasive products to avoid a possible deterioration.
- **IT IS ESSENTIAL THAT A QUALIFIED CHIMNEY SWEEP REGULARLY CHECKS THESE ELEMENTS.**

## 2.4. TROUBLESHOOTING.

<p>1. <b>Smoking into the room / Insufficient flue draught</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect flue draught</li> <li>- Insufficient air for combustion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ - Check the flue draught</li> <li>→ - Other ventilation or heating device work simultaneously.</li> </ul>
<p>2. <b>Excessively dirty glass</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Incorrect flue draught</li> <li>- Inadequate fuel</li> <li>- Air slider insufficient open</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ - Check the flue draught</li> <li>→ - Use authorized fuel</li> <li>→ - Check the air slider (open-close)</li> </ul>
<p>3. <b>Appliance produces little heat</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inadequate fuel</li> <li>- Insufficient fuel</li> <li>- Incorrect air slider</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ - Use authorised fuel</li> <li>→ - Add fuel</li> <li>→ - Check mechanism and opening fits according to instructions</li> </ul>
<p>4. <b>Smoke going out through front door / bad smells</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Burning for the first time</li> <li>- Combustible or inflammable elements in the enclosure or surrounding walls of the appliance</li> <li>- A crack in the combustion chamber</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ - Wait the paint cures. This could take several uses</li> <li>→ - Review insulation materials as fibregras, fireproof wood or possible combustible elements and replace them</li> <li>→ - To verify his airtightness and if a crack is seen, warn the dealer or Professional.</li> </ul>



Gorg Negre, 18 F  
 (Pl. Congost)  
 08540 Centelles  
 (Barcelona - Spain)  
 T +34 93 881 24 11  
 F +34 93 881 06 31  
[www.lcalor.com](http://www.lcalor.com)  
[info@lcalor.com](mailto:info@lcalor.com)

09

UNE-EN 13240:2002  
 UNE-EN 13240:2002/A2:2005  
 UNE-EN 13240:2002/AC:2006  
 UNE-EN 13240:2002/A2:2005/AC:2007

## METALLIC FIREPLACE WITH GLASS DOOR

PARAMETER	LL-10 Frontal	LL-20 Corner	LL-30 Right hand	LL-31 Left hand
Nominal efficiency (%)	80,1	75,1	80,1	80,1
Output (Kw)	13,9	13	13,9	13,9
Fuel consumption (Kg/h)	3,7	3,75	3,7	3,7
Net weight (Kg)	107	111	107	107
Maximum fuel load (Kg)	3,5	3,5	3,5	3,5
Fire type	On and off			
Pipe	Not share			
Smokestack intake (màx.-min) (Pa)	11-13	11-13	11-13	11-13
Mass smoke intake (g/s)	8,4	10	8,4	8,4
Temperature of fumes directly into the smoke outlet (°C)	405	405	405	405
CO concentration at an average of 13% O2 (%)	0,18	0,17	0,18	0,18
Fuel load (test) (Kg)	2,8	2,8	2,8	2,8
Period time to test (min)	46 min	46 min	46 min	46 min
Smokestack intake (test) (Pa)	11,4	10,3	11,4	11,4
Temperature of fumes (°C)	334,5	339,5	334,5	334,5
<b>Distances minimum adjacent combistible materials:</b>				
Distances min side wall (mm)	1000	1000	1000	1000
Distances min back wall (mm)	1100	1100	1100	1100
Distances min front wall (mm)	1000	1000	1000	1000
Distances to floor (mm)	ISOLATED	ISOLATED	ISOLATED	ISOLATED
Utilice solo combustibles autorizados:	Natural wood			
<b>READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS OF OPERATION</b>				

**TEST CERTIFY Nº 09/100725-1331-S**

**Organism Notified Nº 370 – LGAI Technological Center, SA**

**TEST CERTIFY Nº 09/100725-1332-S**

**Organism Notified Nº 370 – LGAI Technological Center, SA**



The manufacturer's liability is limited to correct operation of the appliance. The installation work must be carried out by professionals or by specialised companies, in accordance with the manufacturer's instructions. Failure to comply with this clause and with the instructions for use and installation, and particularly concerning the maximum authorised load, shall exempt the manufacturer from such liability. This warranty does not affect the purchaser's rights pursuant to Spanish Act 23/2003 of 10<sup>th</sup> July, on Warranties on the Sale of Consumer Goods, which rights may be exercised as set out in out the aforesaid Act.

- This warranty covers any materials manufacturing defects that might arise within two years from the date of sale, and includes the territory in which the appliance under warranty is installed. Breakage of glass is not cover by this warranty.
- The demonstration by our technical staff of misuse of these materials totally invalidates this guarantee.

**5. WARRANTY CERTIFY****WARRANTY CERTIFY N°**


The warranty will be valid when this card is in own power, correctly complimented, before 30 days since the acquisition day.

**SELLER:** (signature & stamp)**BUYER:**

Name: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Z.C.: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Town: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

SIGNATURE:

**O.F.N°**

Gorg Negre, 18 F  
 (Pl. Congost)  
 08540 Centelles  
 (Barcelona - Spain)  
 T +34 93 881 24 11  
 F +34 93 881 06 31  
[www.lcalor.com](http://www.lcalor.com)  
[info@lcalor.com](mailto:info@lcalor.com)

**DATE:****MODEL:**

## **A. DÉTAILS MODELS DES CHEMINÉES**

1. Registre de sortie des gas
2. Entrée d'air primaire (situé dans le cendrier)
3. Constant d'air secondaire

## **B. SCHEMA DE MONTAGE**

1. Support du platine finition plafond
2. Platine finition plafond
3. Cache tuyau
4. Capuchon
5. Déфлекteur
6. Cheminée (comprend: portes vitrées, grille de foyere et le cendrier).
7. Pied
8. Plate-forme qui va au sol

## **C. INSTALLATION DE PIED POUR CHEMINÉES DE PAN COUPE (LL-20/LL-30/LL-31)**

## **D. DISTANCE MINIME POUR LE PLATINE FINITION PLAFOND**

1. Toit plan
2. Toit avec inclination
3. Des obstacles dans le propre toit
4. Des obstacles extérieurs l'édifice

## **NORMES GÉNÉRALES D'APPLICATION.**

Toutes les réglementations locales et nationales ainsi que les normes européennes doivent être respectées l'ons de l' installation et utilisation de l'appareil.

La révision de la cheminée ainsi que l' installation et les conduits doivent être réalisées par un professionnel.

En cas de doute voir avec votre distributeur.

**La non exécution des obligations ici dècrites ou une utilisation incorrecte de l'appareil exempte le fabricant de toute responsabilité.**

## **DESCRIPTION DE L'ARTICLE.**

Nos cheminées sont fabriquées dans une plaque de protection, porte vitre, la grille foyère et le tiroir à cendre.

Toutes les modèles est livré avec cache tuyau et platine finition télescopique. Dans tous les cas, le vitre est vitrocerámico et la peinture qui revêt l'extérieur est anticalorique. Au préalable, les cheminées passent pour un four de séché.

Fonctionnement de la cheminée par radiation: à travers la vitre en verre vitrocéramique et la structure, la chaleur est dégagée dans l'air ambiant.

Fonctionnement de la cheminée par convection: la cheminée est pourvue d'une chambre où circule l'air qui est chauffé et détache une chaleur à l'atmosphère.

Disposent d'un ontrôle de la combustion à travers du registre primaire, situé derrière le plateau de cendres et qui facilite l'entrée d'air pour la combustion.

Disposent aussi d'un registre de sortie de fumées dans le conduit.

## 1. NORMES D'INSTALLATION

Toutes les réglementations locales et nationales ainsi que les normes européennes doivent être respectées lors de l'installation et utilisation de la cheminée.

Avant de réaliser l'installation soyez tenu en compte :

- Veillez à ce que l'appareil soit installé sur un sol ayant une bonne capacité portante. Si c'est nécessaire, installer une plaque afin de mieux distribuer le poids de l'appareil.
- Il est nécessaire de tenir compte du renouvellement de l'air de la salle.
- Dans les cas de fonctionnement simultané avec d'autres appareils de ventilation ou chauffage, extracteurs d'air (cuisine, salle de bain), pompe de chaleur etc., il faudra l'équilibrer avec une entrée d'air extérieur supplémentaire.
- Il est obligatoire de taper hermétiquement de la buise de sortie de fumée de la cheminée jusqu'au conduit existant ou jusqu'à l'extérieur. De la base jusqu'à l'extérieur le conduit doit avoir le même diamètre et une longueur d'au moins 4000 mm. Suivre les normes en vigueur.
- On ne doit accorder qu'une seule cheminée par conduit.

Aucune modification de l'appareil ne pourra être faite sans la permission écrite de le fabricant.

Il est recommandé de n'utiliser que des pièces de recharge originales ou recommandées par le fabricant.

La révision de la cheminée ainsi que l'installation et les conduits doivent être réalisés par un professionnel.

En cas de doute voir avec votre distributeur.

Les essais ont été réalisés suivant les spécifications de la norme **UNE-EN 13240:2002 A2:2005-AC:2006-A2:2005/AC:2007- 'Poêles qui utilisent combustible solide – Conditions et méthodes d'essai'**

L'inaccomplissement des obligations ici énoncées ou la manipulation incorrecte dispense le fabricant de toute responsabilité.

### 1.1. DISTANCES DE SECURITÉ.

- Le sol, les murs ou le plafond ne doivent avoir des composants inflammables ou fragiles (bois, papier, verre, papier plâtré, etc.), si oui doit, isolés. Les distances de sécurité soient veues dans la table technique.
- Conservez tous les matériaux fragiles ou inflammables (voir le tableau d'information technique)
- La cheminée son du type exempte, c'est à dire qui ne devra pas être habillée par autres matériaux.
- À combustion intermittente. Elle est conçue pour fonctionner avec la porte fermée, celle-ci ne doit s'ouvrir que pour la recharge, afin d'éviter des refoulements de fumée et débordement d'étincelles.
- Vider celle-ci quand la cheminée est complètement éteinte. S'il y a encore des restes de braise, vider le tiroir dans un seau métallique.
- Prendre des précautions spéciales en présence d'enfants et de personnes âgées près du foyer.
- Dans le cas d'un feu de cheminée, il faut éloigner les personnes qui se trouvent à proximité, fermer les registres d'entrée d'air, et prévenir les pompiers.
- Parties métalliques de l'appareil et le cristal peuvent excessivement se chauffer avec ce qu'ils NE PAS TOUCHER QUAND CELLE CI EST EN MARCHE SANS LA PROTECTION DE MOUFFLE ANTITHERMIQUE.
- Pour éteindre le feu, IL NE DOIT JAMAIS LUI JETER DE L'EAU DIRECTEMENT.

## 1.2. CONDUIT DES FUMÉE.

Le conduit de fumée est un élément très important et essentiel pour:

- Extraire les gaz et la fumée à l'extérieur sans danger.
- Fournir un tirage suffisant pour obtenir un feu vif.
- Il est obligatoire que le connecteur est scellé, qui respecte le même diamètre connexion col et avoir une longueur minimale de 4000 mm à partir du col à l'extérieur.
- Il est important de garder des déchets nettoyer le connecteur et la fumée des cheminées d'évacuation de la fumée. Ils sont sales ou si en fonction du combustible utilisé, des progrès plus ou moins lente de la combustion, etc.
- Doit être suffisamment isolés pour éviter la condensation.
- Le canal devrait être correctement matériaux inflammables loin du col à la casquette.
- Il est nécessaire de nettoyer le tuyau et vérifiez l'installation par un spécialiste au moins une fois par saison.
- Face à de possibles changements de temps soudains ou inattendus, il est possible que d'un mauvais fonctionnement en raison des pressions faibles flux et reflux de l'air intérieur, ainsi il est conseillé de fermer l'enregistrement d'air de combustion et de laisser le feu.

## 1.3. PREND D'UN AIR EXTÉRIEUR.

Il faut prévoir une entrée d'air extérieur dans la salle de 80 mm de diamètre.

Dans les cas de fonctionnement simultané avec d'autres appareils de ventilation ou chauffage, extracteurs d'air (cuisine,salle de bain), bombe de chaleur etc., il faudra l'équilibrer avec une entrée d'air extérieur supplémentaire.

## 2. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT POUR L'USAGER

### 2.1. COMBUSTIBLES AUTORISÉS.

- Cet appareil ne doit pas être considéré comme un incinérateur et ne sont autorisés que les combustibles autorisé par le fabricant.
- L'unique combustible autorisé est le bois naturel avec une humidité entre 12 et 20% ayant séché au moins pendant 2 ans sous couvert (l'usage en bois n'est pas recommandable résineux) pour cheminées et poêles.
- La longueur des troncs ne doit dépasser 300 mm.
- Tous les autres combustibles sont défendus, ainsi que les combustibles liquides quelques fois utilisès pour allumer le feu.

### 2.2. MISE EN MARCHÉ.

- Pour allumer le feu agissez comme il suit: placer la charge au centre de la plaque foyère, ouvrir le registre d'entrée d'air primaire et de sortie des gaz au maximum. Allumer (UTILISER SEULEMENT DES PRODUITS AUTORISÉS).
- Quand le feu a bien pris, contrôler l'intensité du feu agissant sur les entrées d'air.
- Quand le charge de combustible s'est réduite, recharger en tenant compte de ce qui vous été indiqué antérieurement.
- Quand on éfectue une recharge, il faut ouvrir le registre de sortie de fumée avant d'ouvrir la porte.
- Pour le début, et pendant un délai raisonnable, la charge en doit dépasser 50% de la C.M.A. (*Charge maximale autorisée par le fabricant*).
- La peinture exothermique qui tapissent l'intérieur et à l'extérieur de l'appareil prend en charge jusqu'à 600 ° C de la température et montre une légère odeur caractéristique disparaît avec les premiers feux.
-

### 2.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA CHEMINÉE.

- Pendant le nettoyage le feu doit être éteint. Les produits de nettoyage ne doivent pas toucher les parties métalliques, ni le joint céramique. L'agressivité de ces produits corrosifs les abîmerait.
- Vider celle-ci quand le feu est complètement éteint. S'il y a encore des restes de braises, vider le tiroir dans un seau métallique.
- Il est important d'avoir un bon entretien de la buse et du conduit afin d'éviter une accumulation de résidus sur les parois. Ce salissement se produit généralement à cause du combustible défectueux ou de combustions trop lentes.
- Il faut au moins nettoyer le conduit une fois par an.
- Pour cela il faut enlever le déflecteur chez les modèles qui disposent d'elle.
- Il est possible qu'après un certain usage la peinture disparaisse à certains endroits à l'intérieur du foyer à cause de la corrosion produite par des liquides de nettoyage ou des combustibles inadéquats ou autres que les combustibles autorisés par le fabricant, etc. Dans ce cas il est nécessaire de repeindre les zones abîmées, avant une période d'arrêt prolongé.
- **Utilisé uniquement "Rocal spray pint 600°C NOIR – No gris antracita"**
- Ne nettoyez pas la surface extérieure de la cheminée, poêle ou au barbecue avec de l'eau ou des produits abrasifs pour prévenir la détérioration
- UN PROFESSIONNEL DEVRA OBLIGATOIREMENT VÉRIFIER CES ÉLÉMENTS.

### 2.4. DETECTION D' ANOMALIES DANS LE FONCTIONNEMENT.

Devant des anomalies possibles dans le fonctionnement de l'appareil, suivez les pas suivants :

<p><b>1. Refoulement ou tirage insuffisant</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conduit incorrect</li> <li>- Manque d'air de combustion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier le conduit</li> <li>- Vérification de fonctionnement simultané avec d'autres appareils de ventilation ou chauffage, extracteurs d'air</li> </ul>
<p><b>2. Vitre trop sale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conduit incorrect</li> <li>- Combustible inadéquat</li> <li>- Entrée d'air de combustion insuffisante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier le conduit</li> <li>- Utiliser un combustible autorisé</li> <li>- Ouvrir encore plus les registres d'entrée d'air</li> </ul>
<p><b>3. Ne chauffe pas assez</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Combustible inadéquat</li> <li>- Charge insuffisante</li> <li>- Registres mal positionnés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser un combustible autorisé</li> <li>- Ajouter du combustible</li> <li>- Positionner les registres de fumée s/instructions</li> </ul>
<p><b>4. fumée et/ou gaz et mauvaises odeurs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Premiers feux</li> <li>- Matériaux combustibles à proximité.</li> <li>- Fissure dans la chambre de combustion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Attendre le séchage de la peinture de soit fini</li> <li>- Vérifier et éloigner s'il y a lieu les matériaux combustibles qui sont à proximité.</li> <li>- Vérifier son étanchéité et s'il y a lieu appelez votre distributeur.</li> </ul>

## 3. PERFORMANCES


**CALOR**

Gorg Negre, 18 F  
 (Pl. Congost)  
 08540 Centelles  
 (Barcelona - Spain)  
 T +34 93 881 24 11  
 F +34 93 881 06 31  
[www.lcalor.com](http://www.lcalor.com)  
[info@lcalor.com](mailto:info@lcalor.com)

**09**

**UNE-EN 13240:2002**  
**UNE-EN 13240:2002/A2:2005**  
**UNE-EN 13240:2002/AC:2006**  
**UNE-EN 13240:2002/A2:2005/AC:2007**

**CHEMINÉE MÉTALLIQUE AVEC PORTE VITRÉE**

PARAMÈTERES	LL-10 Frontal	LL-20 Pan-coupé	LL-30 D'angle droit	LL-31 D'angle gauche
Rendement (%)	80,1	75,1	80,1	80,1
Puissance calorifique (Kw)	13,9	13	13,9	13,9
Consommation (Kg/h)	3,7	3,75	3,7	3,7
Poids net (Kg)	107	111	107	107
Charge maximale autorisée (Kg)	3,5	3,5	3,5	3,5
Combustion	On and off			
Conduit	Not share			
Tirage (màx.-min) (Pa)	11-1	11-13	11-13	11-13
Débit des fumées (g/s)	8,4	10	8,4	8,4
Température moyenne de la fumée (°C)	405	405	405	405
Concentration moyenne de CO à 13% de O2 (%)	0,18	0,17	0,18	0,18
Masse de charge (essai) (Kg)	2,8	2,8	2,8	2,8
Intervalle recharge (essai) (min)	46 min	46 min	46 min	46 min
Tirage moyenne (essai) (Pa)	11,4	10,3	11,4	11,4
Température des fumées (°C)	334,5	339,5	334,5	334,5
<b>Distances minimales aux matériaux combustibles plus proches</b>				
Paroi lateral (mm)	1000	1000	1000	1000
Paroi du fond (mm)	1100	1100	1100	1100
Frontal (mm)	1000	1000	1000	1000
Sol (mm)	ISOLER	ISOLER	ISOLER	ISOLER
Utilisez seulement des combustibles autorisés: Bois naturel				
<b>LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT</b>				

**ESSAI DE RÉFÉRENCE N° 09/100725-1331-S**

Organisme Notifié N° 370 – LGAI Technological Center, SA

**ESSAI DE RÉFÉRENCE N° 09/100725-1332-S**

Organisme Notifié N° 370 – LGAI Technological Center, SA

## 4. CONDITION GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

La responsabilité du fabricant est limitée au bon fonctionnement de l'appareil. L'installation doit être réalisée par des professionnels ou des entreprises spécialisées en suivant les normes du fabricant. Le non-respect de cette clause ainsi que des normes d'utilisation et d'installation et, tout particulièrement, de la charge maximum autorisée déchargera le fabricant de cette responsabilité. Cette garantie n'affecte pas les droits correspondant à l'acquéreur selon ce que prévoit la loi espagnole 23/2003, du 10 Juillet, sur les Garanties dans la Vente de Biens de Consommation, ces droits pouvant être exercés sous la forme prévue dans la dite loi.

- Cette garantie couvre tout défaut de fabrication des matériaux durant deux ans à partir de la date de vente, dans le territoire dans lequel a été installé l'appareil objet de la garantie.
- Cette garantie ne couvre pas le bris de glaces. Si notre personnel technique démontre que ce matériel a été mal utilisé, cette garantie sera considérée comme nulle.

## 5. CERTIFICATION DE LA GARANTIE

CERTIFIE DE GARANTIE N°

Cette garantie n'est valable que si en notre possession, dûment rempli, dans les 30 jours à compter de la date d'achat.

VENDEUR: (Signature et cachet)

ACHETEUR:

Nom: \_\_\_\_\_  
 Direction: \_\_\_\_\_  
 Tel.: \_\_\_\_\_ C.P. / Z.C.: \_\_\_\_\_  
 e-mail: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Province: \_\_\_\_\_  
 SIGNATURE: \_\_\_\_\_

DATE:

MODÈLE:

O.F.N°



Gorg Negre, 18 F  
 (Pl. Congost)  
 08540 Centelles  
 (Barcelona - Spain)  
 T +34 93 881 24 11  
 F +34 93 881 06 31  
[www.lcalor.com](http://www.lcalor.com)  
[info@lcalor.com](mailto:info@lcalor.com)